

## СОСТАВ И СТОИМОСТЬ УСЛУГ ПО ПЕРЕВОДУ

### 1. ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД

Одна учетная страница – 1800 печатных знаков переведенного текста с учетом знаков препинания и пробелов.

Объем переведенной документации, составляющий менее одной учетной страницы, округляется до одной учетной страницы, а превышающий одну учетную страницу, – до десятых долей учетной страницы.

#### Переводы I категории.

##### Личные документы.

С языка	Название документа	Цена за 1 документ, руб.
Английский	Паспорт Свидетельство о рождении, браке ID-карта Водительское удостоверение	350,00
Армянский		
Азербайджанский		
Белорусский		
Грузинский		
Казахский		
Киргизский		
Молдавский		
Таджикский		
Туркменский		
Узбекский		
Украинский		

#### Срочные переводы личных документов I категории

##### (для нотариального заверения «день в день»)

С языка	Название документа	Цена за 1 документ, руб.
Английский, азербайджанский, армянский, белорусский, грузинский, казахский, киргизский, молдавский, таджикский, туркменский, узбекский, украинский	Паспорт Свидетельство о рождении, браке ID-карта Водительское удостоверение	500,00

**Переводы II категории.**  
**Документы и тексты общей тематики.**

Языки	Цена за 1 учетную страницу, руб.	
	с языка	на язык
<b>Западная и Центральная Европа:</b>		
английский	680,00	730,00
немецкий французский	710,00	760,00
испанский итальянский	850,00	890,00
нидерландский греческий португальский турецкий	1060,00	1120,00
<b>Страны СНГ</b>		
белорусский украинский	680,00	730,00
азербайджанский армянский грузинский казахский киргизский молдавский таджикский туркменский узбекский	820,00	860,00
<b>Восточные языки (подсчет печатных знаков по русскому тексту)</b>		
арабский китайский	1220,00	1320,00
вьетнамский иврит корейский фарси хинди японский	1320,00	1420,00
<b>Восточная Европа</b>		
польский румынский словацкий чешский	910,00	960,00
болгарский венгерский сербский словенский черногорский хорватский	960,00	1020,00
<b>Скандинавия</b>		
датский финский шведский норвежский	1060,00	1160,00
<b>Страны Балтии</b>		
латышский литовский эстонский	910,00	960,00

Языки	Цена за 1 учетную страницу, руб.	
	с языка	на язык
<b>Редкие языки:</b>		
абхазский албанский боснийский каталанский македонский персидский чеченский	1450,00	1550,00
башкирский дари ингушский индонезийский монгольский лаосский мальтийский португальский (бразильский) тайский	1670,00	1860,00
малайский пушту суахили тайваньский урду	1870,00	2070,00
галисийский кафаревуса латынь	2350,00	2950,00
кхмерский исландский тагальский	2930,00	3330,00
арамейский византийский санскрит	3500,00	4870,00

#### Надбавка за срочность

Срочность	Размер надбавки
- 10–20 учетных страниц в рабочий день; - выполнение перевода «день в день» объемом до 3 учетных страниц.	25%
- более 20 учетных страниц в рабочий день; - выполнение перевода «день в день» объемом более 3 учетных страниц.	50%

#### Надбавка за формат

Формат текста для перевода	Размер надбавки
Сайт. Подготовка (копирование, форматирование) текста сайта для перевода и/или оценки в соответствии с его структурой.	15%
Рукописный текст	50%
Аудио и видео носители (ориентировочный расчет стоимости: 1 мин = 0,5 уч. стр. при непрерывном размеренном звучании речи)	100%
Стихотворный текст	200%

### Надбавка за трудоемкость

Узкоспециальная тематика	Размер надбавки
Медицинская	50%
Научно-техническая	30%
IT	30%
Реклама	30%
Художественная литература	30%
Юридическая	15%
Экономическая	15%
Строительная	15%
Автомобильная	15%
Маркетинговые и бизнес тексты	15%
Энергетика, нефтегаз, геология	15%

### Скидка за объем

Количество текста	Размер скидки
от 50 учетных страниц	3%
от 100 учетных страниц	5%
от 250 учетных страниц	10%
От 500 учетных страниц	15%

## 2. ЗАВЕРЕНИЕ ПЕРЕВОДА

### 2.1. Нотариальное заверение документов

Услуга	Содержание услуг	Цена, руб. – Тула	Цена, руб. – Москва
Нотариальное заверение перевода	Оформление в соответствии с требованиями нотариуса переведенных для Заказчика документов для последующего подтверждения подписи переводчика нотариусом – за 1 документ	1450,00	1050,00
<b>Срочное</b> нотариальное заверение перевода	Оформление в соответствии с требованиями нотариуса переведенных для Заказчика документов для последующего подтверждения подписи переводчика нотариусом со сроком готовности «день в день», <i>при условии оформления заказа до 14:00 текущего дня</i> – за 1 документ	2150,00	-
Нотариальная копия	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями нотариуса для нотариального заверения копий документов – за 1 страницу (кроме устава)	310,00	230,00

### 2.2. Заверение печатью компании

Содержание услуг	Цена, руб.
Оформление документов и подтверждение факта перевода печатью компании	300,00

### 3. РЕДАКТИРОВАНИЕ

#### 3.1. Редактирование, корректура и сверка текста

Содержание услуг	Цена, руб.
Сверка переводчиком с ранее выполненным переводом Заказчика, предоставленным в формате WORD, если количество внесенных правок не превышает 20% от исходного текста	50% стоимости перевода
Редактирование перевода носителем языка	70% стоимости перевода
Внесение новых штампов и печатей на русском языке в ранее переведенный документ (паспорт)	200,00
Корректура русского текста (за 1800 печатных знаков с пробелами)	290,00
Редактирование русского текста (за 1800 печатных знаков с пробелами)	390,00

#### 3.2. Набор текста

Содержание услуг	Цена, руб.
Набор русского текста Исходной документации (за 1800 печатных знаков с учетом пробелов и знаков препинания)	350,00
Набор иностранного текста Исходной документации (за 1800 печатных знаков с учетом пробелов и знаков препинания)	50% от стоимости по тарифу на письменный перевод

### 4. УСТНЫЙ ПЕРЕВОД

#### 4.1. Устный последовательный перевод \*

Содержание услуг	Цена, руб.
Последовательный перевод ( <i>английский, немецкий, французский языки</i> ) за 1 час (время работы переводчика округляется с точностью до часа) Минимальное время заказа – 2 часа	2300,00
Последовательный перевод ( <i>итальянский, испанский, польский, азербайджанский, армянский языки</i> ) за 1 час (время работы переводчика округляется с точностью до часа). Минимальное время заказа – 2 часа	2650,00
Последовательный перевод ( <i>китайский язык</i> ) за 1 час (время работы переводчика округляется с точностью до часа). Минимальное время заказа – 2 часа	3500,00
Последовательный перевод других языков	по запросу

\* Окончательная стоимость зависит от языка, тематики и характера мероприятия. Все детали и стоимость согласовываются до подтверждения Заказа.

Время работы переводчика округляется до часа в большую сторону.

Если место оказания услуг по Устному синхронному и (или) последовательному переводу расположено за чертой г. Москвы или г. Тулы, все расходы, связанные с проездом, проживанием и выплатой командировочных переводчику, оплачиваются Заказчиком и оговариваются отдельно и заранее. Если общее время работы переводчика составляет менее 8 часов, оплата осуществляется исходя из стоимости 8 часов работы переводчика. Отсчет времени начинается с момента прибытия переводчика на место проведения перевода.

В г. Туле отсчет времени начинается с момента прибытия переводчика на место проведения мероприятия. Если переводчик работает в области, другом регионе или за границей и дорога занимает более 2 часов, то отсчет времени идет с момента выезда из Тулы и оплачивается по тарифу 50% от стоимости услуг по переводу.

При сверхурочной работе устного переводчика (свыше 8 часов в день в черте указанных городов и на выезде, работе в вечернее время (после 19:00), а также в выходные дни, как при последовательном, так и при синхронном переводе) тариф за сверхурочные часы увеличивается на 50%.

В случае отказа Заказчика в день оказания услуг по Устному переводу, Заказчик оплачивает 4 (четыре) часа работы переводчика по тарифу, указанному выше, а также возмещает подтвержденные расходы на проезд, проживание и командировочные переводчику, если он уже выехал на место.

#### 4.2. Устный синхронный перевод

Содержание услуг	Цена, руб.
Синхронный перевод (английский язык) – 4 часа работы пары переводчиков	от 35 000,00 *
Синхронный перевод (английский язык) – 8 часов работы пары переводчиков	от 59 000,00 *

\* Аренда оборудования не входит в стоимость услуги и оплачивается дополнительно

#### 4.3. Перевод телефонных переговоров

Содержание услуг	Цена, руб.
Трехсторонняя конференция (Заказчик – переводчик – удаленный собеседник) за 1 минуту (подсчет времени ведется интервалами по 5 минут, но не менее 20 минут)	120,00*

\* Стоимость включает услуги связи.

#### 5. ЛЕГАЛИЗАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ.

##### Оформление документов для официальных органов (включая госпошлину)

Услуга	Содержание услуг	Тула Цена, руб.	Москва Цена, руб.
Апостиль, Минюст	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями Министерства юстиции РФ для последующего проставления штампа апостиля в Министерстве юстиции РФ – за 1 документ	5000,00	5200,00
Апостиль, ЗАГС	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями ЗАГС для последующего проставления штампа апостиля в ЗАГС – за 1 документ	5000,00	5200,00
Апостиль, МВД	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями МВД РФ для последующего проставления штампа апостиля в МВД РФ – за 1 документ	5000,00	5200,00
Апостиль, Министерство образования	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями Министерства образования для последующего проставления штампа апостиля – 1 документ с приложением (45 дней)	5300,00	6700,00
Экспертиза печати	Техническое исследование документов в лаборатории судебной экспертизы Министерства юстиции РФ – за один документ (5 дней)	7200,00	
Экспертиза печати, срочно	Срочное техническое исследование документов в лаборатории судебной экспертизы Министерства юстиции РФ – за один документ (1 день)	12100,00	
Экспертиза на целостность документа	Техническое исследование документов в лаборатории судебной экспертизы Министерства юстиции РФ – за один документ (5 дней)	4400,00	
Экспертиза на целостность документа, срочно	Срочное техническое исследование документов в лаборатории судебной экспертизы Министерства юстиции РФ – за один документ (1 день)	6500,00	
Экспертиза на печать и целостность документа	Техническое исследование документов в лаборатории судебной экспертизы Министерства юстиции РФ – за один документ (5 дней)	7200,00	
Экспертиза на печать и целостность документа, срочно	Срочное техническое исследование документов в лаборатории судебной экспертизы Министерства юстиции РФ – за один документ (1 день)	12100,00	
Неполная легализация Торгово- промышленной палатой	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями Торгово-промышленной палаты для последующей легализации в Торгово-промышленной палате РФ без заверения в посольстве иностранного государства, для которого документы предназначаются (2 дня)		5400,00
Полная легализация Торгово- промышленной палатой	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями Торгово-промышленной палаты для последующей легализации в Торгово-промышленной палате РФ с заверением в посольстве иностранного государства, для которого документы предназначаются (срок неполной легализации + срок, установленный консульством).		5400,00 + пошлина + 15% к пошлине
Неполная консульская легализация	Неполная консульская легализация Федеральная регистрационная служба РФ + Министерство иностранных дел РФ (2 месяца)		5400,00
Неполная консульская легализация, срочная	Неполная консульская легализация Федеральная регистрационная служба РФ + Министерство иностранных дел РФ (10 рабочих дней)		8600,00

Полная консульская легализация	Полная консульская легализация Федеральная регистрационная служба РФ + Министерство иностранных дел РФ + консульство страны назначения (сроки неполной легализации + срок, установленный консульством)		Неполная консульская легализация + пошлина + 15% к пошлине + услуга
Консульский перевод	Перевод, выполненный и заверенный переводчиком, аккредитованным в консульстве (личные документы), – за 1 страницу документа		По тарифу переводчика консульства + 15%
Консульский перевод	Перевод, выполненный и заверенный переводчиком, аккредитованным в консульстве, без заверения документа в консульстве (услуга) – за 1 документ		1500,00
Заверение документа в Консульстве	Заверение документа в консульстве, в т. ч. подтверждение образовательных документов Dichiarazione di Valore (DDV) в консульстве Италии (пошлина + сопровождение)		Пошлина + 15%
Заверение документа в Консульстве	Заверение документа в консульстве (услуга) – за 1 документ		3500,00
Заверение документа в Консульстве	Заверение документа в консульстве (услуга) – за 1 документ при заказе 2х и более документов.		1200,00

#### 6. ПОВЫШЕНИЕ УНИКАЛЬНОСТИ ТЕКСТА\*

Содержание услуг	Цена за 1 учетную страницу, руб.
Повышение уникальности русского текста литературным редактором	150,00-450,00**
Повышение уникальности иностранного текста (перечень языков в П.1) профессиональным переводчиком	Соответствует стоимости перевода на язык (П.1)

\*Проверка производится в программе AntiPlagiarism.net

\*\* Цена зависит от исходной уникальности текста

#### 7. ВЕРСТКА ТЕКСТА ПЕРЕВОДА

Содержание услуг	Цена, руб.
Верстка текста (оформление текста перевода в соответствии с оригиналом) – за 1 страницу	198,00–613,00
Верстка чертежей в программе AutoCAD (формат А4–А0)	328,00–2240,00

#### 8. КУРЬЕРСКИЕ УСЛУГИ

Содержание услуг	Цена, руб.
Курьерская доставка документов из Тулы в Москву (2-3 рабочих дня)	600,00
Курьерская доставка документов из Тулы в Москву (на следующий рабочий день)	1000,00
Срочная курьерская доставка документов из Тулы в Москву (на следующий рабочий день до 12:00) **	1300,00
Курьерская доставка документов из Москвы в Тулу (на следующий рабочий день)	1150,00
Срочная курьерская доставка документов из Москвы в Тулу (на следующий рабочий день до 12:00) **	1900,00
Курьерская доставка документов по Туле	400,00
Курьерская доставка документов в Тульскую область, регионы и за рубеж	Тариф курьерской службы +15%, но не меньше 100 р.

\* В выходные, праздничные и предпраздничные дни тариф на доставку может меняться, в зависимости от изменения тарифов курьерских служб.

\*\* Вызов курьера для срочной доставки не позднее 14:00

## 9. КОПИ-ЦЕНТР

### 9.1. Распечатка, копирование, сканирование

Содержание услуг	Цена, руб.
Ч/Б печать документов – за 1 страницу	10
Цветная печать документов – за 1 страницу	70
Копирование документов – за 1 страницу	10
Сканирование документов – за 1 страницу	15

### 9.2. Отправка файлов по электронной почте

Содержание услуг	Цена, руб.
Отправка файлов по электронной почте – за 1 письмо	30

### 9.3. Сшивание документов

Содержание услуг	Цена, руб.
Брошюровка документа ниткой – за 1 документ	100
Брошюровка документа люверсом, лентой и наклейкой звездочкой – за 1 документ	250
Впечатывание надписи – за 1 документ	50

### 9.4. Распознавание текста

Содержание услуг	Цена, руб.
Автоматическое распознавание – за 1 страницу	5
Распознавание текстового документа с последующим форматированием согласно оригиналу, сложность 1 – за 1 страницу	25
Распознавание текстового документа с последующим форматированием согласно оригиналу, сложность 2 – за 1 страницу	85
Распознавание текста и надписей на чертежах, штампах, спецификациях с ручной настройкой, проверкой и форматированием результата, сложность 3 – за 1 страницу	115

### 9.5. Ретушь изображений

Содержание услуг	Цена, руб.
Ретушь фотографий – за 1 фотографию	от 200
Фотокоррекция текста, печати документа – за 1 страницу	от 200

### 9.6. Дизайн

Содержание услуг	Цена, руб.
Оформление статей, приглашений на мероприятия, чертежей, книг, буклетов и другой рекламной продукции – за 1 страницу	от 80
Дизайн сайтов – за 1 страницу	от 5000